

## Trabajo práctico 1: Nociones y estructuras básicas

1. Lea los siguientes párrafos detenidamente.

- 1 The zero-COVID approach requires the isolation of anyone who tests positive, even without symptoms, to prevent spread.
- 2 Those are the new details released by the Indonesia's National Transportation Safety Committee in a news conference Thursday.
- 3 Firefighters work to extinguish a fire at the library of the Academic Institute of Scientific Information on Social Sciences in Moscow.
- 4 Students attend a protest against racist comments made by a fraternity at the University of Oklahoma in Norman, Oklahoma.
- 5 People don't care who runs the country as long as the leaders give them a chance to make more money.
- 6 The European Union is ready to limit financial assistance and possibly impose sanctions in Bosnia to help prevent the possible breakup of the ethnically divided Balkan country.
- 7 European Union leaders want to re-engage with African nations and counter the growing influence from China and Russia across the continent during a two-day summit in Brussels.
- 8 The oil and natural gas industry is a huge driver of Oklahoma's economy, supporting nearly 390,000 jobs and providing more than \$32.7 billion in annual wages in 2019, according to a report from the American Petroleum Institute.
- 9 The weakening of currencies across central and Eastern Europe against the U.S. dollar and euro is pushing up the price of imports and fuel and exacerbating the pinch from supply backups and other factors.

2. En los párrafos:

- a. Identifique frases nominales e indique la función gramatical de las palabras que las componen. Indique el número del párrafo en el que se encuentra cada frase.
- b. Identifique una oración e indique la función sintáctica de cada uno de los sintagmas que la componen. Indique el número del párrafo en el que se encuentra la oración.
- c. Indique qué significan el apóstrofo y la "s" ('s) detrás de "Indonesia" en el párrafo 2.
- d. Identifique un pronombre personal e indique, si es posible, a qué palabra o frase se refiere. Indique el número del párrafo en el que se encuentra.

3. Traduzca los párrafos al español. La traducción debe decir lo mismo que el texto original, estar bien redactada y respetar las normas del español, y no debe contener distintas opciones para los términos o estructuras.

## Trabajo práctico 2: Nociones y estructuras básicas

1. Lea los siguientes párrafos detenidamente.

- 1 Pakistan and Afghanistan are the only remaining countries in the world still trying to eradicate polio, which can cause severe paralysis in children.
- 2 A delegation of Brazilian rice producers is on a mission to Mexico this week to lobby for a cut in the 20% tariff their exports face in the lucrative Mexican market.
- 3 Environmental groups are expressing alarm about a sharp increase in fires in Colombia's Amazon region that they blame on people clearing forest to make way for cattle ranches, coca fields and illegal roads.
- 4 China's ruling Communist Party is temporarily turning away from its longer-term ambitions to focus on pulling the economy out of a slump.
- 5 Russia plays an outsized role in global energy markets as the third-largest oil producer. Its exports of 5 million barrels of crude per day amount to about 12% of the global oil trade. Some 60% goes to Europe and another 20% to China.
- 6 Now, another surge of infections and a new coronavirus variant, omicron, are leading countries to tighten their borders and impose other restrictions, threatening the global economic recovery.
- 7 Le Maire's statement comes after his initial comments prompted a stark warning from a senior Russian official.
- 8 The Supreme Court's ruling comes amid a revived debate over sexual violence in India after several headline-grabbing cases in recent weeks.

2. En los párrafos:

- a. Identifique frases nominales e indique la función gramatical de las palabras que las componen. Indique el número del párrafo en el que se encuentra cada frase.
- b. Identifique una oración e indique la función sintáctica de cada uno de los sintagmas que la componen. Indique el número del párrafo en el que se encuentra la oración.
- c. Identifique pronombres personales e indique, si es posible, a qué palabra o frase se refiere cada uno. Indique el número del párrafo en el que se encuentra cada uno.
- d. Identifique un pronombre relativo e indique a qué palabra o frase se refiere. Indique el número del párrafo en el que se encuentra.
- e. Identifique 3 cognados e indique a qué tipo de cognado corresponde cada uno. Indique el número del párrafo en el que se encuentra cada cognado.

3. Traduzca los párrafos al español. La traducción debe decir lo mismo que el texto original, estar bien redactada y respetar las normas del español, y no debe contener distintas opciones para los términos o estructuras.

## Trabajo práctico 3: Presente simple y continuo

1. Lea los siguientes párrafos detenidamente.

- 1 The European Union's executive aims to introduce laws to combat gender pay gap across the bloc for the first time ever in a bid to fight inequality and boost the economy, according to a document seen by Reuters ahead of official publication.
- 2 Online chat groups, meanwhile, are encouraging French and Dutch protesters to join an attempted blockade convoy on Monday in Brussels, capital of Belgium and the 27-nation European Union.
- 3 The Portuguese government is already restricting the use of reservoirs for hydroelectric power production, in order to save water for public consumption, and farmers are asking for financial aid because of a lack of grass for their livestock.
- 4 Russia is demanding that the West keep former Soviet countries out of NATO. It also wants NATO to refrain from deploying weapons near its border and to roll back alliance forces from Eastern Europe — demands flatly rejected by the West.
- 5 Holocaust remembrance organizations in Israel are condemning a Russian attack that inflicted damage to the Babi Yar Holocaust memorial.
- 6 Canada is closing its waters and ports to Russian-owned or registered ships.
- 7 Kosovo relations with Serbia are still tense despite an 11-year-long EU-facilitated dialogue.
- 8 The U.S. Army also is shifting 1,000 soldiers from Germany to Romania, which like Poland shares a border with Ukraine.

2. En los párrafos:

- a. Identifique una frase nominal de al menos 3 palabras e indique la función gramatical de estas. Indique el número del párrafo en el que se encuentra la frase.
- b. Identifique un pronombre personal e indique, si es posible, a qué palabra o frase se refiere. Indique el número del párrafo en el que se encuentra.
- c. Identifique un pronombre relativo e indique a qué palabra o frase se refiere. Indique el número del párrafo en el que se encuentra.
- d. Identifique los verbos en presente simple e indique cuál es el sujeto de cada uno. Indique el número del párrafo en el que se encuentra cada ejemplo.
- e. Identifique los verbos en presente continuo e indique cuál es el sujeto de cada uno. Indique el número del párrafo en el que se encuentra cada ejemplo.

3. Traduzca los párrafos al español. La traducción debe decir lo mismo que el texto original, estar bien redactada y respetar las normas del español, y no debe contener distintas opciones para los términos o estructuras.

## Trabajo práctico 4: Pasado simple y continuo

1. Lea el siguiente artículo detenidamente.

### **Portugal lets in Moroccan workers, hopes to stop traffickers**

1 LISBON, PORTUGAL — Portugal and Morocco signed an agreement Wednesday  
2 setting out legal guidelines for Moroccans to live and work in the European Union  
3 country, as part of an effort by the two countries to fight illegal migration and human  
4 trafficking.

5 The deal came after fears that undocumented migrants seeking a way into the  
6 EU were increasingly targeting Portugal, as boats carrying African migrants from  
7 Morocco arrived in recent years on the southern Portuguese coast.

8 Authorities feared that smugglers were testing Portuguese border controls amid  
9 a European crackdown on migrants in the Mediterranean Sea and high fatalities  
10 on the sea route between Africa and Spain's Canary Islands.

11 The Portuguese Foreign Ministry said in a statement that the agreement allows  
12 for the recruitment, hiring and immigration of Moroccan workers, ensuring they  
13 have the same rights and duties as Portuguese workers.

14 Portugal is short of workers, especially in construction and farming, and has a  
15 low birth rate that threatens the sustainability of its social security system, especially  
16 old-age pensions.

2. En el artículo:
  - a. Identifique una frase nominal de al menos 3 palabras e indique la función gramatical de estas. Indique la línea en la que se encuentra la frase.
  - b. Indique a qué palabra o frase se refiere "they" en la línea 12.
  - c. Indique a qué palabra o frase se refiere "its" en la línea 15.
  - d. Identifique un cognado e indique a qué tipo de cognado corresponde. Indique la línea en la que se encuentra.
  - e. Identifique los verbos en presente simple e indique cuál es el sujeto de cada uno. Indique el número del párrafo en el que se encuentra cada ejemplo.
  - f. Identifique los verbos en pasado simple e indique si son regulares o irregulares y cuál es el sujeto de cada uno. Indique la línea en la que se encuentra cada ejemplo.
  - g. Identifique los verbos en pasado continuo e indique cuál es el sujeto de cada uno. Indique la línea en la que se encuentra cada ejemplo.
3. Traduzca el artículo al español. La traducción debe decir lo mismo que el texto original, estar bien redactada y respetar las normas del español, y no debe contener distintas opciones para los términos o estructuras.

## Trabajo práctico 5: Pasado simple y continuo

1. Lea el siguiente artículo detenidamente.

### **Bus crash kills 17 in western Mexico**

1 MEXICO CITY — An American citizen and members of a family traveling to Mexico  
2 from the U.S. for a funeral were among at least 17 passengers who died in a bus  
3 crash in western Mexico over the weekend.

4 The bus was carrying 35 passengers from the resort city of Puerto Vallarta to  
5 Guadalajara — including passengers of several detoured flights — when it went  
6 off a mountain road Saturday, bus company and government officials said.

7 The U.S. Embassy on Sunday confirmed that the crash killed U.S. citizen Jesus  
8 Morales Robles, 66, of Los Angeles.

9 Among the surviving passengers was Juan Antonio Quezada de la Cruz, who  
10 lives in Riverside, California, and was traveling with seven family members to  
11 attend their father's funeral in Guadalajara. A sister and a 1-year-old nephew died  
12 in the crash, he said.

13 "I don't know if the bus was going fast or if it skidded. I just felt a thud and  
14 tried to grab my nephew who was sitting next to me," he said from a hospital bed  
15 in Tepic, a city in the western state of Nayarit.

16 Quezada de la Cruz said several of his family members traveled from Phoenix  
17 to Tijuana, where they took a flight bound for Guadalajara.

2. En el artículo:
  - a. Identifique una frase nominal de al menos 3 palabras e indique la función gramatical de estas. Indique la línea en la que se encuentra la frase.
  - b. Indique a qué palabra o frase se refiere "it" en la línea 5.
  - c. Indique a qué palabra o frase se refiere "their" en la línea 11.
  - d. Indique a qué palabra o frase se refiere "my" en la línea 14.
  - e. Identifique un pronombre relativo e indique a qué palabra o frase se refiere. Indique la línea en la que se encuentra.
  - f. Identifique los verbos en pasado simple e indique si son regulares o irregulares y cuál es el sujeto de cada uno. Indique la línea en la que se encuentra cada ejemplo.
  - g. Identifique los verbos en pasado continuo e indique cuál es el sujeto de cada uno. Indique la línea en la que se encuentra cada ejemplo.
3. Traduzca el artículo al español. La traducción debe decir lo mismo que el texto original, estar bien redactada y respetar las normas del español, y no debe contener distintas opciones para los términos o estructuras.

## Trabajo práctico 6: Voz pasiva

1. Lea el siguiente artículo detenidamente.

### **Heavy rain floods southern Japan; over a dozen presumed dead**

1 TOKYO — Heavy rain in southern Japan triggered flooding and mudslides on  
2 Saturday, leaving more than a dozen people presumed dead, about 10 missing and  
3 dozens stranded on rooftops waiting to be rescued, officials said.

4 More than 75,000 residents in the prefectures of Kumamoto and Kagoshima  
5 were urged to evacuate following pounding rains overnight. The evacuation was  
6 not mandatory and it was not known how many actually fled.

7 Mudslides smashed into houses and floodwaters carried trunks from uprooted  
8 trees. Several people were standing atop a convenience store as they waited for  
9 rescuers.

10 Kumamoto Governor Ikuo Kabashima later told reporters that 14 residents at a  
11 flooded elderly care home in Kuma village were presumed dead after being found  
12 during rescue operations. He said three other elderly residents had hypothermia.

13 In Tsunagimachi district, two of three people buried underneath mudslides were  
14 pulled out without vital signs, Kumamoto prefectural crisis management official  
15 Takafumi Kobori said. Rescuers were still searching for the third person.

16 In another badly flooded town, Ashikita, six people were unaccounted for and  
17 a seventh was seriously injured, Kumamoto officials said.

18 In the mountainous village of Kuma, residents stranded at their homes were  
19 being airlifted by a rescue helicopter. In Hitoyoshi city, rescuers transported some  
20 residents in a boat.

2. En el artículo:
  - a. Identifique una frase nominal de al menos 3 palabras e indique la función gramatical de estas. Indique la línea en la que se encuentra la frase.
  - b. Indique a qué palabra o frase se refiere “they” en la línea 8.
  - c. Indique a qué palabra o frase se refiere “He” en la línea 12.
  - d. Indique a qué palabra o frase se refiere “their” en la línea 18.
  - e. Identifique un cognado e indique a qué tipo de cognado corresponde. Indique la línea en la que se encuentra.
  - f. Identifique los verbos en voz pasiva e indique en qué tiempo está cada uno. Indique la línea en la que se encuentra cada ejemplo.
3. Traduzca el artículo al español. La traducción debe decir lo mismo que el texto original, estar bien redactada y respetar las normas del español, y no debe contener distintas opciones para los términos o estructuras.

## Trabajo práctico 7: Voz pasiva

1. Lea el siguiente artículo detenidamente.

### 2 Americans arrested in Bali under suicide watch

1 BALI, INDONESIA — An American couple arrested in Indonesia on suspicion of  
2 murdering the woman’s mother and stuffing her body into a suitcase at a resort hotel  
3 are being held under a suicide watch, their appointed lawyer said Wednesday.

4 Haposan Sihombing, an Indonesian lawyer assigned to the couple by Bali  
5 police, said Heather Mack and her boyfriend, Tommy Schaefer, are refusing to  
6 talk to investigators. Their American attorney said this week that Heather Mack  
7 is two months pregnant and complained about her treatment in custody.

8 Sihombing said Mack, 19, is being detained at the Denpasar police station while  
9 Schaefer, 21, is being held separately at the provincial police headquarters.

10 “All materials that can be used for suicide such as ropes, long trousers, and  
11 clothes with straps are being kept away from them,” Sihombing said.

12 The body of Mack’s 62-year-old mother, Sheila von Wiese-Mack, was found  
13 last week inside a suitcase in the trunk of a taxi in front of an upscale Bali hotel.  
14 The couple was arrested the next day at a hotel about 10 kilometers away.

15 The couple told police that von Wiese-Mack was killed by robbers, while they  
16 managed to escape. Security camera video showed that the victim earlier had an  
17 argument with Schaefer in the first hotel’s lobby.

18 Von Wiese-Mack’s body was being flown back to the U.S. early Wednesday.

19 Sihombing said the two are refusing to talk to investigators until the arrival of their  
20 American lawyer, Michael Elkin, who was en route to Indonesia on Wednesday.

2. En el artículo:
  - a. Identifique una frase nominal de al menos 3 palabras e indique la función gramatical de estas. Indique la línea en la que se encuentra la frase.
  - b. Indique a qué palabra o frase se refiere “her” en la línea 2.
  - c. Indique a qué palabra o frase se refiere “her” en la línea 7.
  - d. Indique a qué palabra o frase se refiere “their” en la línea 19.
  - e. Identifique un pronombre relativo e indique a qué palabra o frase se refiere. Indique la línea en la que se encuentra.
  - f. Identifique los verbos en voz pasiva e indique en qué tiempo está cada uno. Indique la línea en la que se encuentra cada ejemplo.
3. Traduzca el artículo al español. La traducción debe decir lo mismo que el texto original, estar bien redactada y respetar las normas del español, y no debe contener distintas opciones para los términos o estructuras.

## Trabajo práctico 8: Presente y pasado perfecto

1. Lea el siguiente artículo detenidamente.

### **Brazil's Bolsonaro strives to regain leadership amid virus**

1 RIO DE JANEIRO — After questioning the seriousness of COVID-19, defying his  
2 own health ministry's recommendations and denouncing a "certain hysteria,"  
3 Brazil's president is now projecting himself as leading the nation's response to  
4 the coronavirus crisis in what has become one of the biggest challenges to his  
5 presidency.

6 President Jair Bolsonaro provoked the ire of many Brazilians and even former  
7 political allies with his blasé attitude to the global pandemic and insistence on  
8 shaking supporters' hands at a protest. One of Brazil's most popular news sites,  
9 UOL, reported Bolsonaro had suggested the Chinese government caused the co-  
10 ronavirus outbreak — a claim later voiced publicly by his son, a lawmaker.

11 While many countries around Latin America and the world have quarantined  
12 millions, canceled international flights and shut down schools, Brazil has done  
13 none of these things. Only on Thursday did Bolsonaro order the closing of the  
14 country's borders with its neighbors, except for Uruguay, when almost all South  
15 American countries had already taken that measure.

16 No lockdowns have been ordered and state governments and municipalities  
17 have taken the lead in telling people to stay home.

18 Late Thursday, Brazil announced its first restrictions on international travelers,  
19 banning entry for the next 30 days by foreigners from a number of places, including  
20 China, Japan and the European Union. Nearly all of its neighbors had already taken  
21 similar actions.

2. En el artículo:
  - a. Identifique una frase nominal de al menos 3 palabras e indique la función gramatical de estas. Indique la línea en la que se encuentra la frase.
  - b. Indique a qué palabra o frase se refiere "himself" en la línea 3.
  - c. Indique qué significa el apóstrofo (') detrás de "supporters" en la línea 8.
  - d. Identifique los verbos en presente perfecto e indique cuál es el sujeto de cada uno. Indique la línea en la que se encuentra cada ejemplo.
  - e. Identifique los verbos en pasado perfecto e indique cuál es el sujeto de cada uno. Indique la línea en la que se encuentra cada ejemplo.
3. Traduzca el artículo al español. La traducción debe decir lo mismo que el texto original, estar bien redactada y respetar las normas del español, y no debe contener distintas opciones para los términos o estructuras.



## Trabajo práctico 9: Futuro y condicional

1. Lea el siguiente artículo detenidamente.

### **Mexico plans state lithium company, questions Chinese mine**

1 MEXICO CITY — Mexico’s president said Wednesday he will create a state-owned  
2 company to mine lithium and appeared to suggest he will seek to cancel one of the  
3 few existing permits held by a Chinese company.

4 President Andrés Manuel López Obrador had said in October that he wants to  
5 declare lithium a “strategic mineral” and reserve future exploration and mining to  
6 the government. Lithium is a key component of batteries.

7 It hadn’t been clear if he would rely on private companies to do the work, which  
8 Mexico has no experience in. But López Obrador said Wednesday that a newly  
9 created government company will do the mining and processing.

10 The president also said a private lithium mine in the northern state of Sonora  
11 that involves a Chinese company would not be allowed to start production.

12 “What they want to do is to continue looting and that is over. We are going  
13 to take legal steps,” López Obrador said.

14 Asked specifically if that meant the mine would be blocked from operating,  
15 López Obrador said, “Lithium is going to be mined by the government.”

16 The declaration of lithium as a “strategic mineral” reserved for the state must  
17 still be adopted. The change is contained in legislation that López Obrador has sent  
18 to Congress that also would change Mexico’s constitution to strengthen government  
19 control over electricity production and distribution.

2. En el artículo:
  - a. Identifique una frase nominal de al menos 3 palabras e indique la función gramatical de estas. Indique la línea en la que se encuentra la frase.
  - b. Identifique un pronombre relativo e indique a qué palabra o frase se refiere. Indique la línea en la que se encuentra.
  - c. Identifique las formas verbales del futuro e indique en qué tiempo está cada una. Indique la línea en la que se encuentra cada ejemplo.
  - d. Identifique los verbos en condicional e indique cuál es el sujeto de cada uno. Indique la línea en la que se encuentra cada ejemplo.
  - e. Identifique los verbos en voz pasiva e indique en qué tiempo está cada uno. Indique la línea en la que se encuentra cada ejemplo.
3. Traduzca el artículo al español. La traducción debe decir lo mismo que el texto original, estar bien redactada y respetar las normas del español, y no debe contener distintas opciones para los términos o estructuras.